

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor
La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[No tanto tiburón en nuestras costas]
E. S.

“La escasez de ataques en nuestras aguas se debe principalmente a que los grupos de tiburones que más agresiones protagonizan, el blanco, el tigre y el toro, no recalán regularmente por aquí y estamos más o menos libres de esos riesgos”, aclara Mejuto. [...] “Hay que tenerles respeto, sobre todo si te bañas en mar abierto donde puedes tener un susto, a pesar de que en principio no son proclives a agredir a nadie, otra cosa es en las playas”, comenta.

*Puntuar
de otra
forma*

(E. S.: “Parece que no hemos superado *Tiburón*”. *El País*, 08.07.23, 29).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cinco cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

“La escasez de ataques en nuestras aguas se debe principalmente a que los grupos de tiburones que más agresiones protagonizan, el blanco, el tigre y el toro, no recalán regularmente por aquí y estamos más o menos libres de esos riesgos”, aclara Mejuto. [...] “Hay que tenerles respeto, sobre todo si te bañas en mar abierto donde puedes tener un susto, a pesar de que en principio no son proclives a agredir a nadie, otra cosa es en las playas”, comenta.

“La escasez de ataques en nuestras aguas se debe principalmente a que los grupos de tiburones que más agresiones protagonizan —el blanco, el tigre y el toro—no recalán regularmente por aquí[,] y estamos más o menos libres de esos riesgos”, aclara Mejuto. [...] “Hay que tenerles respeto, sobre todo si te bañas en mar abierto[,] donde puedes tener un susto, a pesar de que[,] en principio[,] no son proclives a agredir a nadie[;] otra cosa es en las playas”, comenta.

1) Sustituimos, por rayas, las comas que aíslan el inciso con coma interna. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

“La escasez de ataques en nuestras aguas se debe principalmente a que los grupos de tiburones que más agresiones protagonizan, el blanco, el tigre y el toro, no recalán regularmente por aquí y estamos más o menos libres de esos riesgos”, aclara.

“La escasez de ataques en nuestras aguas se debe principalmente a que los grupos de tiburones que más agresiones protagonizan —**el blanco, el tigre y el toro**— no recalán regularmente por aquí, y estamos más o menos libres de esos riesgos”, aclara.

Según la normativa, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto, pues se dificulta la percepción de las relaciones entre sus miembros” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 366). Utilizamos rayas, que también cumplen la función de aislar incisos, y “suponen un aislamiento mayor [que las simples comas]” (*Ortografía...* 2010: 374).

2) Proponemos añadir una coma delante de la conjunción **y** que uno dos oraciones heterogéneas y con sujetos diferentes. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

“La escasez de ataques en nuestras aguas se debe principalmente a que los grupos de tiburones que más agresiones protagonizan, el blanco, el tigre y el toro, no recalán regularmente por aquí **y** estamos más o menos libres de esos riesgos”, aclara.

“La escasez de ataques en nuestras aguas se debe principalmente a que los grupos de tiburones que más agresiones protagonizan —el blanco, el tigre y el toro— no recalán regularmente por aquí[,] **y** estamos más o menos libres de esos riesgos”, aclara.

La normativa se refiere al uso de la coma ante las conjunciones **y**, *ni*, *o...*, si el último elemento es “semánticamente heterogéneo con respecto a los anteriores (es decir, no introduce un elemento perteneciente a la misma serie o enumeración), por indicar normalmente una conclusión o una consecuencia”. Por ejemplo: *Pintaron las paredes de la habitación, cambiaron*

la disposición de los muebles, pusieron alfombras nuevas, y quedaron encantados con el resultado (Ortografía... 2010: 324).

Compárense estas dos versiones:

“La escasez de ataques en nuestras aguas se debe principalmente a que los grupos de tiburones que más agresiones protagonizan —el blanco, el tigre y el toro— no recalán regularmente por aquí[,] **y** estamos más o menos libres de esos riesgos”, aclara.

“La escasez de ataques en nuestras aguas se debe principalmente a que los grupos de tiburones que más agresiones protagonizan —el blanco, el tigre y el toro— no recalán regularmente por aquí[,] **así que** estamos más o menos libres de esos riesgos”, aclara.

Además, puntuar ante las conjunciones *y*, *ni*, *o*... “es frecuente, aunque no obligatorio, [...] cuando la primera [oración] tiene cierta extensión y, especialmente, cuando tienen sujetos distintos: *La mujer salía de casa a la misma hora todas las mañanas, y el agente seguía sus pasos sin levantar sospechas*” (Ortografía... 2010: 324).

3) Proponemos considerar explicativa la subordinada de relativo encabezada por *donde*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Hay que tenerles respeto, sobre todo si te bañas en mar abierto
donde puedes tener un susto...

Hay que tenerles respeto, sobre todo si te bañas en mar abierto
to[,] **donde** puedes tener un susto...

Entre las estructuras explicativas que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, se encuentran las oraciones de relativo, que, como incisos, deben aislarse con comas: *La casa, que está al borde del mar, es muy luminosa*” (*Ortografía...* 2010: 308).

Recordemos las explicativas, frente a las especificativas, son incisos; es decir, se emiten en un tono ligeramente más bajo, precedidas por pausa y se puntúan (con coma normalmente). Estas relativas no delimitan el significado, sino que agregan información, por lo que podrían eliminarse sin que se afectara el significado de la oración.

4) Proponemos aislar *en principio*, locución preposicional cercana a los adverbios oracionales evidenciales. Reproducimos ambas versiones:

Hay que tenerles respeto, sobre todo si te bañas en mar abierto donde puedes tener un susto, a pesar de que en principio no son proclives a agredir a nadie.

Hay que tenerles respeto, sobre todo si te bañas en mar abierto, donde puedes tener un susto, a pesar de que[,] **en principio**[,] no son proclives a agredir a nadie.

María Moliner (1984, 844) define *en principio* así: “Con verbos como *aceptar, establecer, estar conforme* y semejantes, significa que se adopta la actitud, acuerdo, etc., de que se trata provisionalmente y que nuevos datos o circunstancias pueden hacer cambiar la actitud, opinión, etc.: *Acordamos en principio comenzar a trabajar la semana que viene*”.

La normativa se refiere a adverbios y grupos y locuciones adverbiales y preposicionales “que afectan o modifican a toda la oración, y no solo a uno de sus elementos”, que en posición medial “se aíslan por comas”. Entre los que indican evidencia, se recogen *efectivamente*, *evidentemente*, *incuestionablemente*, *con toda seguridad*, *en efecto*... (*Ortografía*... 2010: 318-319).

Aunque la normativa no hace una relación completa de este tipo de adverbios, la *Nueva gramática de la lengua española. Sintaxis II* (2009, p. 2353) recoge, entre los adverbios evidenciales (que “intensifican o atenúan la fuerza de lo que se asevera”), los siguientes **atenuantes**: *aparentemente*, *hipotéticamente*, *presumiblemente*, *presuntamente*, *supuestamente*, **teóricamente**, *virtualmente*, además de las locuciones adverbiales *a / por lo que parece*, *al parecer*, *en apariencia* y *por lo visto*, entre otras.

5) Proponemos sustituir, por punto y coma, la coma que separa los dos conjuntos oracionales. Reproducimos ambas versiones:

“Hay que tenerles respeto, sobre todo si te bañas en mar abierto donde puedes tener un susto, a pesar de que en principio no son proclives a agredir a nadie, otra cosa es en las playas”, comenta.

“Hay que tenerles respeto, sobre todo si te bañas en mar abierto, donde puedes tener un susto, a pesar de que, en principio, no son proclives a agredir a nadie[;] otra cosa es en las playas”, comenta.

Según la normativa, “se escribe punto y coma para separar oraciones sintácticamente independientes [no unidas por conjunción] entre las que existe una estrecha relación semántica” (*Ortografía...* 2010: 351). Puede darse vierto valor adversativo o de contraste.

Compárense estas dos versiones:

“Hay que tenerles respeto, sobre todo si te bañas en mar abierto, donde puedes tener un susto, a pesar de que, en principio, no son proclives a agredir a nadie[;] otra cosa es en las playas”.

“Hay que tenerles respeto, sobre todo si te bañas en mar abierto, donde puedes tener un susto, a pesar de que, en principio, no son proclives a agredir a nadie[;] otra cosa es en las playas, **donde todavía sería más raro un ataque**”.

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

“La escasez de ataques en nuestras aguas se debe principalmente a que los grupos de tiburones que más agresiones protagonizan, el blanco, el tigre y el toro, no recalán regularmente por aquí y estamos más o menos libres de esos riesgos”, aclara Mejuto. [...] “Hay que tenerles respeto, sobre todo si te bañas en mar abierto donde puedes tener un susto, a pesar de que en principio no son proclives a agredir a nadie, otra cosa es en las playas”, comenta.

“La escasez de ataques en nuestras aguas se debe principalmente a que los grupos de tiburones que más agresiones protagonizan —el blanco, el tigre y el toro— no recalán regularmente por aquí, y estamos más o menos libres de esos riesgos”, aclara Mejuto. [...] “Hay que tenerles respeto, sobre todo si te bañas en mar abierto, donde puedes tener un susto, a pesar de que, en principio, no son proclives a agredir a nadie; otra cosa es en las playas”, comenta.

